

No. 11470

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
ROMANIA**

**Convention concerning the establishment of cultural centres  
on a reciprocal basis. Signed at Prague on 26 March 1971**

*Authentic texts: Czech and Romanian.*

*Registered by Czechoslovakia on 23 December 1971.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
ROUMANIE**

**Convention relative à l'établissement, sur une base de réci-  
procité, de maisons de la culture. Signée à Prague le  
26 mars 1971**

*Textes authentiques: tchèque et roumain.*

*Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 23 décembre 1971.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CONVENTION<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE  
GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
ROMANIA CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF  
CULTURAL CENTRES ON A RECIPROCAL BASIS

---

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Socialist Republic of Romania, desiring to promote a more profound mutual knowledge of the political, economic and cultural life of the peoples of the Czechoslovak Socialist Republic and of the Socialist Republic of Romania, have decided, in accordance with article 17 of the Agreement of 23 November 1968<sup>2</sup> between the two Governments concerning cultural co-operation, to conclude this Convention, and have, for that purpose, agreed as follows :

*Article 1*

The Czechoslovak Party shall establish a "Centre of Czech and Slovak Culture" at Bucharest and the Romanian Party shall establish a "Centre of Romanian Culture" at Prague.

*Article 2*

The purpose of the cultural centres shall be to contribute to a better understanding of the cultural and material assets of the peoples of the two countries through the organization of cultural events, through information activities and through the sale of cultural articles.

The cultural centres shall also promote the application of the Plans for implementing the Agreement concerning cultural co-operation which are in effect between the two countries.

*Article 3*

The cultural centres shall be legal entities subject to the legal provisions in force in the host State.

---

<sup>1</sup> Came into force on 25 June 1971, the date of the exchange of notes confirming its approval under the laws of the Contracting Parties, in accordance with article 18.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 711, p. 41.

*Article 4*

The Centre of Czech and Slovak Culture at Bucharest shall carry out its activities under the sponsorship of the State Committee for Culture and Art of the Socialist Republic of Romania, and the Centre of Romanian Culture at Prague shall carry out its activities under the sponsorship of the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic.

*Article 5*

The administration of each cultural centre shall be the responsibility of a director appointed by the founding State from among its nationals.

In addition to a director, the founding State may send other staff for the operation of its cultural centre.

The two Parties shall inform each other of the appointment of the directors of the cultural centres.

*Article 6*

The directors shall organize and direct all the activities of the cultural centres and shall bear full responsibility for them.

They shall also be responsible for complying with the laws and with the principles of the domestic and foreign policy of the host State.

*Article 7*

For the performance of administrative and technical tasks, local staff, who are nationals of the host State or nationals of the founding State permanently resident in the host State, may be employed in the cultural centres.

Such staff shall be recruited through the Office for the Service of the Diplomatic Corps and shall be subject to the social welfare and labour laws of the host State.

*Article 8*

The directors of the cultural centres shall submit, in advance, a monthly programme of cultural and information activities—in the Czechoslovak Socialist Republic, to the competent authority of the Federal Ministry of Foreign Affairs, and, in the Socialist Republic of Romania, to the State Committee for Culture and Art—and shall discuss it with them.

Events not included in the programme shall be discussed separately.

The sales activities of the cultural centres shall be subject to the laws of the host State, whose authorities shall be entitled to investigate them.

*Article 9*

The cultural centres shall carry on :

- (a) Activities in the fields of literature, the theatre, the cinema, music, the plastic arts, science, education and mass culture, taking the form of exhibitions, concerts, recitals, film showings, literary soirées, meetings with scientists and cultural personalities, language courses and the like;
- (b) Information activities relating to the cultural, economic and political life of the founding State, providing for the reference use and lending of books and periodicals in the stock of the library; the organization of lectures and discussions, the distribution of information materials and the publication of information bulletins and the like;
- (c) Activities relating to the sale of cultural articles.

*Article 10*

The activities of the cultural centres shall take place on the premises of the centres.

Events may be organized outside the cultural centres, in the capital or in the provinces with the agreement and assistance of the authorities referred to in article 8 of this Convention.

*Article 11*

The diplomatic mission of the State establishing the cultural centre may organize events on its premises on condition that the regulations in force in the host State concerning the activities of diplomatic missions are complied with.

*Article 12*

The public shall have unrestricted access to the activities organized by the cultural centres and to their libraries.

*Article 13*

The two Parties shall provide each other with premises which, from the point of view of size and situation, are suitable for the activities of the cultural centres to be established under this Convention.

With respect to matters relating to the provision of premises for the cultural centres, separate arrangements shall be made between the competent authorities of the two Parties.

*Article 14*

The cultural centres may open current accounts in lei or crowns respectively at State or commercial banks of the host State in accordance with the laws in force there.

*Article 15*

The State establishing the cultural centre shall defray all the expenses entailed in its operation and shall pay for its interior furnishings and fittings.

The furnishings and fittings of the cultural centres and the stocks of cultural material shall be the property of the founding State.

Should the cultural centres discontinue their activities, the Contracting Parties shall agree on arrangements for the transfer of the material property and the financial assets of the founding State.

*Article 16*

The articles necessary for the furnishing of the cultural centres and equipment needed for the conduct of their routine activities, as well as the material intended for cultural and informational activities shall be exempt from customs duty on condition that they are not sold.

*Article 17*

The competent authorities of the Contracting Parties may conclude protocols for the application of this Convention.

*Article 18*

This Convention is subject to approval in accordance with the laws of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of the exchange of notes concerning such approval.

This Convention is concluded for a term of five years and may be automatically extended by tacit agreement for successive terms of five years unless it is denounced in writing by one of the Contracting Parties six months before the expiry of each term.

DONE at Prague on 26 March 1971 in duplicate in the Czech and Romanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist  
Republic :

ZDENĚK TRHLÍK

For the Government  
of the Socialist Republic  
of Romania :

VASILE GLIGA